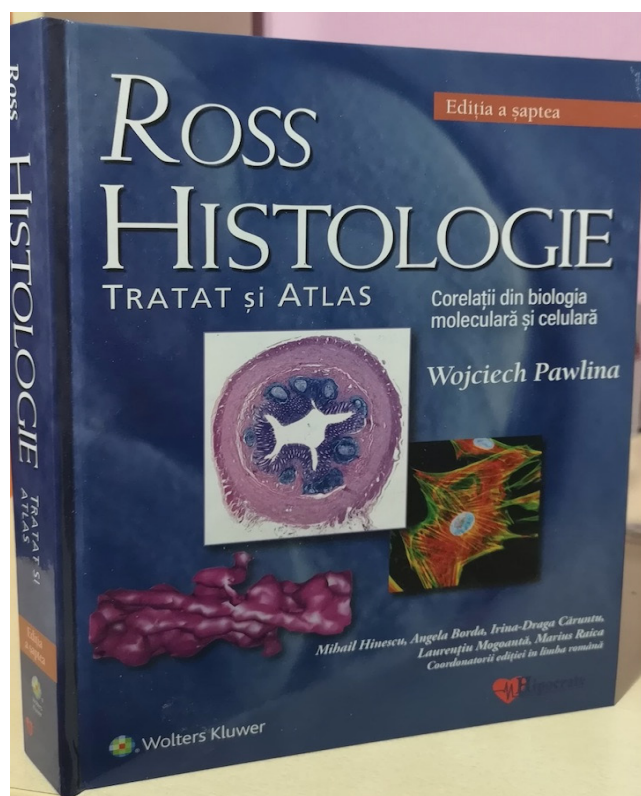


HISTOLOGY: A TEXT AND ATLAS: WITH CORRELATED CELL AND MOLECULAR BIOLOGY-SEVENTH EDITION FIRST ROMANIAN VERSION SINCE ITS APPEARANCE

Anca Maria Cimpean

Victor Babes University of Medicine and Pharmacy, Department of Microscopic Morphology/Histology,
Angiogenesis Research Center Timisoara, Romania



Histology, the science of studying normal cells, tissues and organs by using microscopy, represents one of the mandatory subject for medical students worldwide during preclinical stage of their academic studies.

Several classic and modern tools are now available for a deep and quick understanding of histology, most of them being edited in English.

There are no medical students who did not hear about the Bible of histology, briefly called ROSS Histology, the book official entitled Histology: a text and atlas: with correlated cell and molecular biology authored in this moment by Wojciech Pawlina and edited in its English version by the prestigious Wolters Kluwer. Its short name as ROSS Histology came from Michael H Ross who, in 1985, together with Edward J Reith and Lynn J Romrell published first edition of this book (<https://www.worldcat.org/title/histology-a-text-and-atlas/oclc/11398285>). Since then, Ross had several collaborators but Wojciech Pawlina remained the most constant of them and now, he continues to

manage the periodical publication of the book, the latest one (8th Edition, English version) being published at the beginning of 2019.

The most comfortable way to study any subject in medicine is to read it in your native language but also keeping the latest news in the field.

For histology professors and medical students from Romania, present year seems to be a good one, despite of the global situation given by Covid 19 pandemia. All people involved in the teaching and learning histology in Romania will correlate 2020 with the launch of the first Romanian version of Histology: a text and atlas: with correlated cell and molecular biology, 7th edition.

At the end of 2017, by the continuous efforts of Professor Mihail Hinescu from Carol Davila University of Medicine and Pharmacy Bucharest, Romania, the translation of the 7th edition was initiated by involving all histology professors from Romania in this project. Together with him the main coordinators of Romanian Edition were the heads of the histology departments of medical universities from Timișoara (Marius Raica), Tirgu Mures (Angela Borda), Iassy (Irina Draga Căruntu) and Craiova (Laurențiu Mogoantă). The book was edited in printed version by romanian publisher Hipocrate.

The Romanian version carefully kept the original English version structure of the book including also all new data and formats given by the 7th English edition. The romanian version respected all 25 chapters from English version and included all original color photos highly professional edited. Conclusive tables from the end of each chapters, together with clinical correlations were also translated, giving to students the opportunity of a better understanding of histology role in their future clinical practice.

Together with the main coordinators about 45 contributors (professors, associate and assistant professors and lecturers) from all romanian histology departments helped in the preparation of this book given their support for a proper and accurate translation of all histological terms used in histology teaching and learning in Romania. Thus, we may consider that, the first romanian version of ROSS Histology represents also, the first common project successfully developed by the contribution of all histologists from Romania.

By publishing the Romanian edition for the first time and encouraging all those involved in teaching histology in medical universities from Romania to use and recommend it to students will determine an uniformity of information transmitted to students and, subsequently, an increase of learning quality offered to them.

Enjoy reading!

Timisoara, May 15, 2020